

# PROGRAMA/PROGRAMME

## *II Congreso Internacional sobre el Humor Verbal* *II International Conference on Verbal Humour*

16, 17 y 18 de octubre de 2024. Universidad de Alicante  
16-18 October 2024. University of Alicante

**@GrialeObserva**  
**#CIHV2024**

### **CÓMO LLEGAR A LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE**

La Universidad de Alicante tiene buena accesibilidad por carretera, ya que está ubicada junto a la salida de la Autopista del Mediterráneo (AP-7), además de por la red de autovías de la provincia como la Circunvalación de Alicante (A-70), la Autovía del Mediterráneo (A-7), la Autovía de Alicante (A-31) y el Acceso Noroeste a Alicante (A-77).

La autopista (AP-7) y la Circunvalación de Alicante (A-70) conectan la universidad con el [Aeropuerto de Alicante-Elche](#), permitiendo un desplazamiento cómodo y rápido al visitante que elige el avión como medio de transporte.

El tren de cercanías [Alicante-San Vicente del Raspeig \(C-3\)](#) tiene un

### **HOW TO GET TO THE UNIVERSITY OF ALICANTE**

The University of Alicante has good road accessibility due to its location next to the Mediterranean motorway (AP-7), to the region's highway network, such as the Alicante ring road (A-70), the Mediterranean carriageway (A-7), the Alicante carriageway (A-31) and the northern access to Alicante through A-77.

The [\(AP-7\)](#) motorway and the Alicante ring road (A-70) connect the university with the [Alicante-Elche Airport](#), enabling visitors who choose the plane as their means of transport to travel fast and comfortably.

The [Alicante-San Vicente del Raspeig \(C-3\)](#) commuter train has a stop near the Campus and connects Alicante with the University.

apadero, próximo al campus, que enlaza Alicante con la Universidad.

También se puede acceder a la Universidad de Alicante en autobús (líneas [urbanas](#) e [interurbanas](#)), en tranvía [Luceros-Universidad \(L2\)](#) que enlaza Alicante con el campus de San Vicente del Raspeig, y en [bicicleta](#) por los carriles habilitados para ello.

The University of Alicante is also accessible by bus ([urban](#) and [intercity](#) lines), by the tram [Luceros-Universidad \(L2\)](#) which connects Alicante with the Campus of San Vicente del Raspeig, and by [bike](#) using the lanes for this purpose.



**RECOGIDA DE CREDENCIALES / CONFERENCE CREDENTIALS:**

Facultad de Filosofía y Letras II/ Faculty of Arts II

**SALÓN DE ACTOS: PLENARIAS/**

**ASSEMBLY HALL: PLENARY LECTURES:**

Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II/Aula Magna at the Faculty of Arts II

**Presentación de comunicaciones/ Panel presentations:**

Aula Magna Filosofía y Letras II/ Aula Magna at the Faculty of Arts II

Salón de Grados Filosofía y Letras III/Salón de Grados at the Faculty of Arts III

Mario Benedetti Filosofía y Letras III/ Mario Benedetti at the Faculty of Arts III

## DÓNDE COMER/ WHERE TO EAT

Club Social I



**Miércoles, 16 de octubre**  
**Wednesday 16 October**

9.00 / 9.30 h	<b>Entrega de documentación y credenciales.</b> Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II <b>Registration.</b> Aula Magna at the Faculty of Arts II
9.30 / 10.30 h	<b>Inauguración/ Opening session</b> Intervienen: Señora Rectora Magnífica, Amparo Navarro Faure; Señor Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, José María Ferri Coll. (Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II)
10.30 / 11.30 h	<b>Conferencia inaugural/ Opening plenary lecture:</b> Geert Brône (University of Leuven) “Humour and embodied stance in interaction” Chair: Leonor Ruiz Gurillo (Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II)
11.30 / 12.00 h	<b>Coffee break</b>

	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>
12.00 / 13.30	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 1. Chair: Francisco Yus	Panel 2. Humour, language acquisition and language teaching Slot 1. Chair: Larissa Timofeeva	Panel 3. Humor y géneros textuales Slot 1. Preside: J.J. Martínez Egido
12.00 / 12.30 h	Kateryna Pilyarchuk  Memes, Metaphors, and Mockery: Dehumanization Through Humor	Gasteratou Spyridoula  Building safe spaces through the use of humor: evidence from written narratives of adult L2 learners of Greek	Jorge Braga-Riera  Humor verbal y traducción dramática: la influencia del componente espectacular
12.30 / 13.00 h	Mihaela-Viorica Constantinescu  Using humour to (de)fuse post-communism nostalgia	Noureddine Guerroudj  The Impact of Humorous Storytelling on EFL Learners' Cognitive and Emotional Involvement	Hang Ferrer-Mora  Humor verbal ejemplificado en el sketch cómico y el cabaret alemán
13.00 / 13.30 h	Will Noonan  "Touch yourself instead, it's more fun": the NSFW turn in verbal humour in unofficial adventure game sequels		Rody Polonyi  El humor textual en Les Luthiers: un análisis interdisciplinario

13.30 /15.00 h				
<b>Vino de honor/ Opening Reception</b> (Exteriores de la Sala Aifos, Facultad de Filosofía y Letras III/ Outside the Aifos Hall, Faculty of Arts III)				
	Aula Magna Filosofía y Letras II	Salón de Grados Filosofía y Letras III	Mario Benedetti Filosofía y Letras III	Seminario de Literatura Española
15.00 / 16.30	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 3: Chair: Francisco Yus	Panel 2. Humour, language acquisition and language teaching Slot 2. Chair: Larissa Timofeeva	Panel 3. Humor y géneros textuales. Slot 2. Preside: J.J. Martínez Egidó	Panel 5. Humor e interacción. Slot 1. Preside: E. Manero
15.00 / 15.30	Sylwia Klos  Human mind in action: decision making and creative thinking combined – some considerations on cognitive aspects of literary translation	Alessandra Del Ré, Christelle Dodane  Children's humour data under a dialogical-discursive and multimodal perspective	Jorge Cantó Moreno  Aproximación al humor gráfico: la viñeta latinoamericana en ELE	María Isabel Kalbermatten Humor Interactivo y Dinámicas de Género: Propuesta de Análisis Dialógico de Conversaciones entre Amigas
15.30/16.00	Emanuele Brambilla  Humour translation and compensation in the Italian dubbed version of "My Cousin Vinny"	Alicia Merino-González, Larissa Timofeeva-Timofeev  Análisis comparativo de la expresión de las emociones en los relatos humorísticos de niños y niñas de 10 a 12 años neurotípicos y con TEA de grado 1	Nélida Ribau  La introducción del humor en los textos económicos y financieros	Nicolás Moreno Martín de Nicolás El humor verbal en interacción: primeros datos del corpus PRESEEA-Madrid XXI
16.00/16.30	Esther Linares Bernabéu  A pragmatic analysis of multimodal humorous stickers in WhatsApp conversations		José Joaquín Martínez Egidó  Caracterización de Blogs.Humor ( <a href="http://www.observahumor.com">http://www.observahumor.com</a> )	Elvira Manero Richard Rosa Illán Castillo "Es broma": Ambigüedad e intencionalidad en el humor interactivo. Un análisis multimodal de marcadores de intención no seria en español

<b>DESCANSO/BREAK</b> 16.30-17.00	
--------------------------------------	--



	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>	<b>Seminario de Literatura Española</b>
17.00/18.30	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 4: Chair: Villy Tsakona	Panel 2. Humor, adquisición y enseñanza de lenguas Slot 3. Preside: Alicia Merino	Panel 6. Humour and (im)politeness Slot 3. Chair: Helga Kotthoff	Panel 5. Humor e interacción. Slot 4. Preside: G. Angela Mura
17.00/17.30	Francisco Yus  Preparatory discourses in memes. A proposal of classification	María Curto Lorenzo  Análisis de los componentes del humor verbal como estrategia lingüística para potenciar diferentes destrezas en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras	Linda Rossato  Food for Fun: Humorous content in cookery TV shows	Virginia Acuña Ferreira  Humor, masculinidad y conversación de contacto: análisis de secuencias de saludos entre trabajadores de una fábrica
17.30/18.00	Wladyslaw Chlopicki, Anastasiya Fiadotava  The triumph of multimodality? Humour inspired by verbal and visual triggers in the online public sphere	José Cristian Rubio Mateo  El humor como herramienta para la enseñanza de lenguas en aprendices con fobia social	Helga Kotthoff  Humor in teacher-parent-conferences. Deformalizing openings and closings	Claudia Revilla Gutiérrez  Humor y género en la conversación coloquial: de 1990 a 2010
18.00/18.30	Villy Tsakona  How many meme subcycles can be generated by a memetic drift?	Alicia Merino González  Una aproximación a las locuciones empleadas en situaciones humorísticas inventadas por neurotípicos y neurodivergentes (TEA de grado 1) de 12-13 años		Gloria Uclés Ramada  El humor como recurso pragmático en terapias de pareja
<b>19.00 / 21.00 h</b>	<b>NOCHE DE COMEDIA/ STAND-UP COMEDY EVENING</b> (Paraninfo de la Universidad de Alicante/ Auditorium "Paraninfo" at the Faculty of Law)			



**Jueves, 17 de octubre**  
**Thursday 17 October**

	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>
09.00 / 10.30 h	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 2. Chair: Władysław Chłopicki	Panel 4. Humor y corpus lingüísticos Slot 2. Chair: María Simarro	Panel 3. Humor y géneros textuales Slot 4. Preside: Isabel Guardiola
09.00 / 09.30 h			
09.30 / 10.00 h	Agnieszka Solska Investigating the interpretative non-prototypicality of puns used in phatic communication	Jinling Sun  Estudio contrastivo del disfemismo, el eufemismo y el ortofemismo sobre el léxico sexual a partir de Jin Ping Mei y sus dos traducciones al castellano	Marta Hammor  Joke as a type of text
10.00 / 10.30 h	Dorota Brzozowska, Władysław Chłopicki  Past and present clashes as a source of humor	María Simarro-Vázquez  Textos humorísticos de elevada densidad semántico-pragmática: los apodos. El caso de Pradoluengo (Burgos, España)	M. Isabel Guardiola Savall  Humor i retruc lingüístic
10.30 / 11.00 h	<b>Coffee break</b>		
11.00 / 12.00 h	<b>Conferencia/ Plenary lecture:</b> Béatrice Priego-Valverde (University Aix-Marseille) "The role of smile in negotiating failed conversational humor" Chair: María Belén Alvarado Ortega (Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II)		

	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>
12.00 / 13.30	Panel 4. Humor y corpus lingüísticos Slot 3. Preside: L. Aliaga	Panel 6. Humor y (des)cortesía. Slot 2. Preside: Alicia Silvestre	Panel 3. Humor y géneros textuales Slot 5. Preside: Shima Salameh Jiménez
12.00 / 12.30 h	Leonor Ruiz Gurillo  Corpus, humor y etiquetas. La plataforma OBSERVAHUMOR.COM	Anastasia Khaylina Tezikova  Las funciones de las metas humorísticas en la conversación coloquial	Maria Tomsig  Interacción del humorista con el público
12.30 / 13.00 h	Rafael Fernández Reguera  "Mira, la amiga soy yo": estrategias humorísticas empleadas por Noemí Argüelles (Yolanda Ramos) en Paquita Salas	Alicia Silvestre Miralles  Frenado y retroceso: cuando la broma se desvía a la ofensa	María López Rubio  La recepción del humor en las comedias audiodescritas por parte de las personas ciegas o con deficiencia visual
13.00 / 13.30 h	Laura M. Aliaga Aguza  ¿Es capaz la inteligencia artificial de crear humor?		Shima Salameh Jiménez  Primeras huellas de humor en la oralidad de comienzos del siglo XX: análisis de la colección de registros sonoros de la Biblioteca Nacional de España
<b>13.30 /15.00 h</b>	<b>Comida/Lunch</b>		

15.00/16.30	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 8. Chair: Delia Chiaro	Panel 6. Humour and (im)politeness. Slot 1. Chair: M.B. Alvarado	Panel 3. Humor y géneros textuales Slot 6. Preside: Adrià Pardo Llibrer
15.00 / 15.30	Giuseppe De Bonis  Exploring Comic Confusion in Film: German-American Relations in Billy Wilder's A Foreign Affair (1948)	Emmanuelle Prak-Derrington, Laetitia Faivre  From absurd humor to black humor: degrees of impoliteness in humor	M. Esther Sánchez Hernández  Ser o no ser: los géneros de la risa
15.30/16.00	Dominique Dias  Humor on the rails. SNCF vs. Deutsche Bahn on Instagram	Ana Larissa Oliveira, Tímea Drinóczi, Monique Miranda  Impoliteness and humor on Brazilian Twitter: a case study of verbal offense targeting Supreme Court Judges	Aránzazu Quintana San José  Detectando el sarcasmo: registro oral versus registro escrito
16.00/16.30	Delia Chiaro  Multicultural global mashups	Aleksandra Siemieniuk  Exploring the Multidisciplinary Landscape of Self-Irony: A Systematic Review of Definitions and Operationalizations	Adrià Pardo Llibrer  ¿Qué puede aportar la segmentación discursiva a la identificación de rasgos humorísticos? 'Risas' (y 'entre-risas') en la conversación coloquial
<b>DESCANSO/BREAK</b> 16.30-17.00			

	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>
17.00/18.30	Panel 3. Humor y géneros textuales. Slot 7. Preside: Manuel Padilla	Panel 3. Humor y géneros textuales. Slot 3. Preside: M.B. Alvarado	Panel 4. Humour and linguistic corpora. Slot 1. Chair: S. Pons
17.00/17.30	María Carmen García Manga  El humor al servicio de la expresión crítica del conflicto social y político: las chirigotas del Carnaval de Cádiz	Joaquín Márquez Sabaj  La recontextualización intratextual como fuente de efectos humorísticos	Inmaculada Garnes-Tarazona  Racist Humor against Muslim Immigrants in Social Media in Spain. Analysis of the Terms 'Jovenlandia' and 'jovenlandés'
17.30/18.00	M. Sagrario del Río Zamudio  Análisis de algunas chirigotas del carnaval gaditano desde la (des)cortesía	Andrea Torre Morante  La polifonía como recurso humorístico en el género discursivo del monólogo. Una aproximación a través de los monólogos de Dani Rovira	Idania Rosa Castro Bravo  The Pragmatics of Stereotypes in Trevor Noah's Stand-up Comedy Routines/ La pragmática de los estereotipos en los monólogos cómicos de Trevor Noah
18.00/18.30	Manuel Padilla Cruz  The performances of chirigotas in Cádiz Carnival: A case of genre colony, genre chain and genre ecology	María Belén Alvarado Ortega  La comunicación no verbal en los monólogos de Dani Rovira	Salvador Pons Bordería  Humor as a creator of structure in the linguistic system: a case of recent diachrony of Spanish
<b>21.00 h</b>	<b>Cena de gala en el Restaurante Poniente/ Conference dinner at Restaurante Poniente (Real Club de Regatas de Alicante, Muelle Pte., 3, 03003 Alicante)</b> <b><a href="#">GOOGLE MAPS</a></b>		

**Viernes, 18 de octubre**  
**Friday 18 October**

	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>
09.00 / 10.30 h	Panel 1. Humor, multimodalidad y discursos digitales Slot 10. Preside: Ana Mancera	Panel 5. Humour and interaction. Slot 2. Chair: Mar Galindo	Panel 2. Humor, adquisición y enseñanza de lenguas Slot 4. Preside: Juan Luis Jiménez Ruiz
09.00 / 09.30	Javier Yániz  Mediación, multimodalidad y música: análisis multimodal del humor en ensayos de música antigua	Sabina Tabacaru  "I have better judgement than she does, there's no question about that" Humorous meanings in interaction during the US presidential debates	Fatima Zohra MAHDI  Despertando Sonrisas, Desarrollando Mentes: El Poder del Humor en el Entorno Universitario
09.30 / 10.00 h	Raúl Urbina Fonturbel  Aspectos pragmáticos del humor en la publicidad multimodal	Rosângela Nogarini Hilário, Alessandra Jacqueline Vieira  The role of disruption in the humour/argument interface: An insight into language acquisition data	Ya Hui Liu Zhou  Reírse en chino es algo muy serio. Algunas observaciones sobre el uso del humor verbal y no verbal en la clase de lengua china como L2
10.00 / 10.30 h	Ana Mancera Rueda, Ana Pano Alamán  Multimodalidad, humor y redes sociales	Natalia Banasik-Jemielniak, Maria Zajączkowska, Olga Zimna, Malwina Kurzawa  Using the Think Aloud Protocol in humor studies: What we learned about studying irony through Questionnaires	G. Angela Mura, Patrício Nunes Barreiros, Luciane Santos Soares  Marcadores Culturales Fraseológicos con valor humorístico en la obra de Jorge Amado
10.30 / 11.00 h	<b>Coffee break</b>		

11.00 / 12.00 h	<b>Conferencia de clausura/ Closing plenary lecture:</b> Jan Chovanec (Masaryk University) “Digital humour as a form of grassroots political commentary” Chair: Francisco Yus (Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II)			
	<b>Aula Magna Filosofía y Letras II</b>	<b>Salón de Grados Filosofía y Letras III</b>	<b>Mario Benedetti Filosofía y Letras III</b>	<b>Seminario de Literatura Española</b>
12.00 / 13.30	Panel 1. Humor, multimodalidad y discursos digitales Slot 11. Preside: C. Maíz-Arévalo	Panel 5. Humor e interacción. Slot 3. Chair: Gloria Uclés	Panel 2. Humor, adquisición y enseñanza de lenguas Slot 5. Preside: Juan Luis Jiménez Ruiz	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses. Slot 7. Chair: C. Vargas
12.00 / 12.30 h	Raquel Pinilla Gómez  El humor como estrategia discursiva en X: análisis de patrones narrativos virales	Jackie Cannon  TV Comedy in Cuba: identity and the co-construction of meaning	M <sup>a</sup> Mar Galindo Merino  Los marcianos son tontos: Recursos humorísticos e identidad en niños y niñas de ocho años	Celia Schneebeli  Humour appreciation in the subreddit r/wheredidthesodago
12.30 / 13.00 h	Ana Albalat-Mascarell  Populismo y humor en el discurso político digital: análisis comparativo de publicaciones en X (antes Twitter)	Agnieszka Fanslau, Michał Olech, Piotr Kałowski, Katarzyna Branowska, Anna Zarazińska, Melanie Glenwright, Lauren McGuinness, Natalia Banasik-Jemielniak  Let's entertain others: the relationship between comic styles and the histrionic self-presentation style in Polish, British, and Canadian samples	Jose Antonio Ortega Gilabert  El futuro del corpus CHILDHUM: aplicaciones del etiquetaje pragmático del humor infantil	Inke Du Bois, Hasan Mir Sabbir, Svetlana Smolina  Multimodal pragmatic variation of digital humor- the effects of age and gender
13.00 / 13.30 h	Almudena Díaz García, Carmen Maíz-Arévalo  “Cebolla, ¿por qué pone una cebolla?": el humor como estrategia de desbano en Twitch		Juan Luis Jiménez Ruiz  ¿Las niñas ríen y los niños hacen reír?: Aproximación neurolingüística al procesamiento del humor infantil	Bert Oben, Justyna Dłóciok  All jokes aside, does humour in ads and campaigns work? An eye-tracking study
13.30 / 15.00 h	<b>Comida/Lunch</b>			

	Aula Magna Filosofía y Letras II	Salón de Grados Filosofía y Letras III	Mario Benedetti Filosofía y Letras III	Seminario de Literatura Española
15.00 / 16.30	Panel 1. Humor, multimodalidad y discursos digitales. Slot 12. Preside: Ana Mancera	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 6. Chair: C. Vargas	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 5. Chair: Francisco Yus	Panel 1. Humour, multimodality and digital discourses Slot 9. Chair: G. Uclés
15.00 / 15.30	Carmen Maíz-Arévalo, Guillem Castañar, Patricia Díaz-Muñoz  ¿Intocables?: Un análisis diacrónico de escándalos humorísticos sobre la monarquía española	Natalia Supernak  Humor as Healing: Exploring Generation Z's Collective Trauma Through the Lens of TikTok Comedy Skits	Saule Juzeleniene, Saule Petroniene  Multimodal Metaphors as a tool for Linguistic Humor in Lithuanian Advertisements	Clara Cantos Delgado  A cross-cultural analysis of humour on MDA profiles in Spain, the UK and Belgium
15.30/16.00	María Galilea Rosales Suárez, Liz Maleni Uribe Martínez  Análisis de la traducción del humor con estereotipos culturales en el doblaje latinoamericano de la trilogía <i>Rush Hour</i>	Myllena Nascimento  The functioning of trolling in Brazilian politics: a discursive analysis of humorous effects in far-right discourse materialized in LGBTQphobic memes	Noor Alagha  "With or Without Baking Powder?" Mobilizing Digital Content to Challenge Israeli Misinformation through Satire	Jennifer Monroe  Interaction with AI assistants leads to laughter
16.00/16.30		Virginie Iché  From failed repair to successful humor in mockumentary sitcoms: The Office (US), Parks and Recreation and Abbott Elementary as case studies	Li-Chi Chen, Eryk Hajndrych  Constructing Ordinary Expertise: Gay Taiwanese YouTubers Sharing Experiences of Sex and Sexuality through Humor	Maria-del-Mar Suárez  EFL proficiency and self-reported creativity in the production of comedy screenplays
<b>DESCANSO/BREAK</b> 16.30-17.00				
16.30-17.00 h	<b>Ceremonia de clausura/ Conference closing session</b> Intervienen: Señora Directora del Instituto Universitario de Investigación en Lenguas Modernas y Aplicadas (IULMA), Chelo Vargas Sierra. (Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras II)			